

V Bruseli 14. januára 2020
(OR. en)

5232/20

Medziinštitucionálny spis:
2020/0005(NLE)

ENV 18
PECHE 14

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	13. januára 2020
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2020) 8 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na trinástom zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov (CMS), pokiaľ ide o návrhy rôznych strán na zmenu príloh k tomuto dohovoru, a o zrušení oznámenej výhrady k tomuto dohovoru

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2020) 8 final.

Príloha: COM(2020) 8 final



V Bruseli 13. 1. 2020
COM(2020) 8 final

2020/0005 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na trinástom zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov (CMS), pokiaľ ide o návrhy rôznych strán na zmenu príloh k tomuto dohovoru, a o zrušení oznámenej výhrady k tomuto dohovoru

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na trinástom zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov (ďalej len „dohovor“) v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutí o zmene príloh k dohovoru a o zrušení existujúcej výhrady k tomuto dohovoru

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov

Cieľom Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov je chrániť suchozemské a morské druhy sťahovavých živočíchov a sťahovavých vtákov v celej oblasti ich rozšírenia. Táto medzivládna zmluva bola uzatvorená pod záštitou Programu Organizácie Spojených národov pre životné prostredie a týka sa ochrany voľne žijúcich živočíchov a biotopov v celosvetovom meradle. Sťahovavé druhy, na ktoré sa má táto ochrana vzťahovať, sú uvedené v prílohe I (ohrozené druhy) a prílohe II (sťahovavé druhy, ktoré majú byť predmetom dohôd) k dohode. Dohoda nadobudla platnosť 1. novembra 1983.

Európska únia je zmluvnou stranou uvedenej dohody¹. Všetky členské štáty sú zmluvnými stranami dohody.

2.2. Konferencia zmluvných strán

Konferencia zmluvných strán je hlavným rozhodovacím orgánom dohovoru. Jej funkcie sú vymenované v článku VII dohovoru vrátane právomocí hodnotiť stav ochrany sťahovavých druhov a následne zmeniť prílohy k tomuto dohovoru. Na prijatie rozhodnutí na zasadnutí konferencie zmluvných strán je potrebná dvojtretinová väčšina prítomných a hlasujúcich strán, s výnimkou prípadov, keď sa v tomto dohovore stanovuje inak.

Pozícia Únie týkajúca sa zmien príloh sa stanovuje rozhodnutím Rady na základe návrhu Komisie. Spoločné pozície EÚ týkajúce sa iných návrhov rozhodnutí a uznesení sa odsúhlasujú na predchádzajúcich zasadnutiach príslušnej pracovnej skupiny Rady alebo na koordinačných stretnutiach EÚ priamo na mieste.

Trináste zasadnutie konferencie zmluvných strán sa uskutoční 15. až 22. februára 2020 v Gandhinagare (India).

Na ôsmom zasadnutí konferencie zmluvných strán, ktoré sa konalo 20. až 25. novembra 2005 v Nairobi (Keňa), sa prijalo rozhodnutie o zahrnutí druhu *Cetorhinus maximus* do prílohy I k dohovoru.

2.3. Pripravovaný akt konferencie zmluvných strán

Počas trinásteho zasadnutia konferencie zmluvných strán, ktoré sa bude konať 15. až 22. februára 2020, sa majú prijať rozhodnutia týkajúce sa zmien príloh k dohovoru (ďalej len „pripravované akty“).

Cieľom pripravovaných aktov je zmeniť prílohu I a prílohu II k dohovoru, ako sa stanovuje v článku XI dohovoru.

V súlade s článkom III dohovoru sa v prílohe I k dohovoru uvádza zoznam sťahovavých druhov, ktoré sú ohrozené a v prípade ktorých sú zmluvné strany, ktoré sú areálovými štátmi

¹ Rozhodnutie Rady 82/461/EHS z 24. júna 1982 o uzavretí Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov, Ú. v. ES L 210, 24.6.1982, s. 10.

predmetného druhu, povinné usilovať sa o prijímanie rozmanitých ochranných opatrení a zakázať lov jedincov patriacich k danému druhu.

V článku IV dohovoru sa stanovuje, že príloha II obsahuje zoznam sťahovavých druhov s nepriaznivým stavom ochrany, ktorých ochrana a riadenie si vyžadujú medzinárodné dohody, ako aj tých, ktorých stavu ochrany by významne prospela medzinárodná spolupráca zakotvená v medzinárodnej dohode. Ak si to vyžadujú okolnosti, sťahovavé druhy sa môžu uvádzať v prílohe I aj v prílohe II.

V súlade s článkom XI dohovoru môže návrh na zmenu podať ktorákoľvek zmluvná strana. Zmena príloh vstupuje do platnosti pre všetky zmluvné strany deväťdesiat dní po zasadnutí konferencie zmluvných strán, na ktorej bola prijatá, s výnimkou tých strán, ktoré vyjadrili výhradu.

V súlade s článkom XI dohovoru možno výhradu k zmene zrušiť písomným oznámením, ktoré sa zašle deponitárovi, pričom táto zmena nadobudne pre túto zmluvnú stranu platnosť deväťdesiat dní po zrušení výhrady.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

V súvislosti s trinástym zasadnutím konferencie zmluvných strán dohovoru a v súlade s rozhodnutím Rady 2019/1581 zo 16. septembra 2019 Únia navrhla zmeniť tento dohovor takto:

- a) zmena prílohy I k dohovoru s cieľom zahrnúť do nej druh *Tetrax tetrax*;
- b) zmeny prílohy II k dohovoru s cieľom zahrnúť do nej druhy *Tetrax tetrax*, *Galeorhinus galeus* a *Sphyrna zygaena*.

Ostatné zmluvné strany dohovoru predložili návrhy na zmenu prílohy I s cieľom zahrnúť do nej tieto druhy: *Elephas maximus indicus*, *Panthera onca*, *Ardeotis nigriceps*, *Houbaropsis bengalensis bengalensis*, *Diomedea antipodensis* a *Carcharhinus longimanus*.

Ostatné zmluvné strany dohovoru predložili návrhy na zmenu prílohy II s cieľom zahrnúť do nej tieto druhy: *Panthera onca*, *Ovis vignei* a *Sphyrna zygaena* (regionálna populácia, ktorá sa vyskytuje v Brazílii, Uruguaji, vo výhradných hospodárskych zónach Argentíny a v medzinárodných priľahlých vodách).

Je preto potrebné, aby Rada prijala rozhodnutie stanovujúce pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie vzhľadom na trináste zasadnutie konferencie zmluvných strán v súvislosti so všetkými návrhmi zmien.

Únia by mala v zásade podporiť všetky návrhy, pretože sú vedecky podložené, sú v súlade s právnymi predpismi Únie a so záväzkom Únie v oblasti medzinárodnej spolupráce pri ochrane biodiverzity, a to vrátane posúdenia, ako čo najlepšie využívať vedecké informácie týkajúce sa biologických vlastností, ako aj rybolovných biologických referenčných bodov.

Doplnenie týchto druhov do prílohy I alebo II k dohovoru podľa jednotlivých návrhov by si nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov Únie.

Pokiaľ ide o druh *Panthera onca*, ktorý sa v Európskej únii nachádza len vo Francúzskej Guyane, kde sa neuplatňujú právne predpisy EÚ o prírode, jeho lov je zakázaný na základe uznesenia, ktorým sa stanovuje nulová kvóta s odchylným režimom pre tých, ktorí takýto lov tradične používajú na zabezpečenie svojho živobytia, a pre mimoriadne udalosti, podľa článku III bodu 5 písm. c) a d) dohovoru.

Keďže návrh zahrnúť do prílohy II regionálnu populáciu druhu *Sphyrna zygaena*, ktorá sa vyskytuje v Brazílii, Uruguaji, vo výhradných hospodárskych zónach Argentíny a v

medzinárodných priľahlých vodách, sa v podstate prekrýva s návrhom Únie zahrnúť do prílohy II celú celosvetovú populáciu tohto druhu, mal by sa podporiť skôr návrh Únie než návrh predložený druhou stranou. Všetky ostatné návrhy by sa mali bezpodmienečne podporiť.

Okrem toho, pokiaľ ide o rozhodnutie prijaté na ôsmom zasadnutí konferencie zmluvných strán zahrnúť druh *Cetorhinus maximus* do prílohy I k dohovoru, existujúca výhrada Únie² týkajúca sa zahrnutia druhu *Cetorhinus maximus* do prílohy I by sa mala zrušiť, keďže v dôsledku toho, že došlo k zahrnutiu tohto druhu do prílohy I, právo Únie v súčasnosti zodpovedá záväzkom vyplývajúcim z dohovoru, pokiaľ ide o ochranu tohto druhu areálovými štátmi.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“³.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Konferencia zmluvných strán je orgán zriadený dohodou, konkrétne Dohovorom o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov.

Akty, ktoré má konferencia zmluvných strán prijať, predstavujú akty s právnymi účinkami. Pripravované akty budú podľa medzinárodného práva záväzné v súlade s článkom XI Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov.

Pripravovanými aktmi sa nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohovoru.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

² Uplatňuje sa od roku 2006 na základe *rozhodnutia Rady z 21. februára 2006 týkajúceho sa zmeny prílohy I k Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov, prijatej na ôsmom zasadnutí konferencie zmluvných strán, na doplnenie druhu Cetorhinus maximus.*

³ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

4.2.2. *Uplatnenie na tento prípad*

Hlavný cieľ a obsah pripravovaných aktov sa týkajú oblasti životného prostredia.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 192 ods. 1 ZFEÚ.

4.3. **Záver**

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 192 ods. 1 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. **UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU**

Keďže aktmi konferencie zmluvných strán sa zmenia prílohy I a II k Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov, po ich prijatí je vhodné uverejniť ich v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na trinástom zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov (CMS), pokiaľ ide o návrhy rôznych strán na zmenu príloh k tomuto dohovoru, a o zrušení oznámenej výhrady k tomuto dohovoru

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 82/461/EHS z 24. júna 1982⁴ Únia uzavrela Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov (ďalej len „dohovor“), ktorý nadobudol platnosť 1. novembra 1983.
- (2) Podľa článku XI dohovoru sa na zasadnutí konferencie zmluvných strán môžu prijať rozhodnutia o zmene príloh k dohovoru.
- (3) Konferencia zmluvných strán má na svojom trinástom zasadnutí, ktoré sa uskutoční 15. až 22. februára 2020, prijať rozhodnutia o zmene príloh k dohovoru.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie na konferencii zmluvných strán, keďže predmetné rozhodnutia budú pre Úniu záväzné.
- (5) Únia predložila návrhy na zahrnutie druhov *Galeorhinus galeus*, *Tetrax tetrax* a *Sphyrna zygaena* do prílohy II k dohovoru a druhu *Tetrax tetrax* do prílohy I k dohovoru, pričom pri žiadnom z týchto druhov by sa nevyžadovala žiadna zmena právnych predpisov EÚ.
- (6) Ďalšie zmluvné strany predložili návrhy týkajúce sa zahrnutia druhov *Elephas maximus indicus*, *Panthera onca*, *Ardeotis nigriceps*, *Houbaropsis bengalensis bengalensis*, *Diomedea antipodensis* a *Carcharhinus longimanus* do prílohy I a zahrnutia druhov *Panthera onca*, *Ovis vignei* a *Sphyrna zygaena* (regionálnej populácie, ktorá sa vyskytuje v Brazílii, Uruguaji, vo výhradných hospodárskych zónach Argentíny a v medzinárodných priľahlých vodách) do prílohy II.
- (7) Únia by mala podporiť svoj vlastný návrh zahrnúť do prílohy II k dohovoru celosvetovú populáciu druhu *Sphyrna zygaena* a uprednostniť ho pred návrhom, ktorý predložila iná strana a v ktorom sa navrhuje, aby sa do danej prílohy zahrnula iba regionálna populácia vyskytujúca sa v Brazílii, Uruguaji, vo výhradných hospodárskych zónach Argentíny a v medzinárodných priľahlých vodách.
- (8) Únia by mala podporiť všetky ostatné návrhy, pretože sú vedecky podložené, sú v súlade so záväzkom Únie v oblasti medzinárodnej spolupráce pri ochrane biodiverzity

⁴ Ú. v. ES L 210, 19.7.1982, s. 10.

v súlade s článkom 5 Dohovoru OSN o biologickej diverzite, ako aj s rozhodnutiami prijatými konferenciou zmluvných strán uvedeného dohovoru.

- (9) EÚ nie je areálovým štátom druhov *Elephas maximus indicus*, *Ardeotis nigriceps* a *Houbaropsis bengalensis bengalensis*, preto by si zaradenie týchto druhov do prílohy I k dohovoru nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov Únie.
- (10) EÚ nie je areálovým štátom druhu *Ovis vignei*, preto by si zaradenie tohto druhu do prílohy II k dohovoru nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov Únie.
- (11) Druh *Panthera onca* sa v EÚ vyskytuje len vo Francúzskej Guyane, ktorá nepatrí do pôsobnosti smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín⁵, ktorá sa uplatňuje len na európske územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva. Ochrana druhov vo Francúzskej Guyane vrátane druhu *Panthera onca* sa preto zabezpečuje prostredníctvom vnútroštátnych právnych predpisov. Preto by si zaradenie tohto druhu do prílohy I k dohovoru nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov EÚ.
- (12) Vták druhu *Diomedea antipodensis* sa v Únii nevyskytuje. Spoločná rybárska politika Únie a regulácia rybolovu príslušnými regionálnymi organizáciami pre riadenie rybárstva poskytujú Únii vhodné nástroje slúžiace na zlepšenie riadenia ochrany tohto druhu, a preto by si jeho zaradenie do prílohy I k dohovoru nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov Únie.
- (13) Spoločná rybárska politika Únie a regulácia rybolovu príslušnými regionálnymi organizáciami pre riadenie rybárstva poskytujú EÚ vhodné nástroje slúžiace na zlepšenie riadenia ochrany druhu *Carcharhinus longimanus*. Okrem toho je lov tohto druhu a jeho ponechávanie na palube zakázané podľa nariadenia Rady č. 2019/124. Preto by si zaradenie tohto druhu do prílohy I k dohovoru nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov EÚ.
- (14) Lov a ponechávanie na palube druhu *Cetorhinus maximus*, ktorý je zahrnutý do prílohy I k dohovoru, ale v súvislosti so zahrnutím ktorého Únia v súčasnosti uplatňuje výhradu, sú podľa nariadenia Rady č. 2019/124 zakázané. Zrušenie tejto výhrady by si preto nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov EÚ,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na trinástom zasadnutí konferencie zmluvných strán, je takáto:

1. [] podporiť zaradenie týchto druhov do prílohy I:
 1. *Tetrax tetrax*
 2. *Elephas maximus indicus*
 3. *Panthera onca*
 4. *Ardeotis nigriceps*
 5. *Houbaropsis bengalensis bengalensis*
 6. *Diomedea antipodensis*

⁵ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

7. *Carcharhinus longimanus*
2. podporiť zaradenie týchto druhov do prílohy II:
 1. *Tetrax tetrax*
 2. *Galeorhinus galeus*
 3. *Sphyrna zygaena* (celosvetová populácia)
 4. *Panthera onca*
 5. *Ovis vignei*

Článok 2

Komisia v mene Únie oznámi deponitárovi zrušenie svojej výhrady týkajúcej sa zaradenia druhu *Cetorhinus maximus* do prílohy I k dohovoru.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*